**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 22 (1960)

**Heft:** 8

## Werbung

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Kühler

**für PW, LW und Traktoren**
**garantiert siedefrei**
Wir erledigen innert einem Tag:
Reparaturen • Auslaugen • Entkalken
Einbau neuer Elemente
**Sofortige Bedienung:**
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express
Empfangsstation: Zürich-HB

**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**
**Tel. (051) 52 15 28**

Für **Fabrikanten** und Importeure auf 1. Oktober 1960!

## Service-Depot in der Westschweiz

(Lager, Werkstätte und Bureau) direkt bei Bahn und Post mit eigenem ausgebildetem Personal sucht die Uebernahme eines

## Bestandteil-Lagers

für Auslieferung an die Kundschaft von landw. Maschinen, Traktoren oder Motormähern, Einachstraktoren, wie evtl. Überwachung des Verkaufes allgemein. Offerten unter Chiffre P 28-14 V, Publicitas, Vevey.

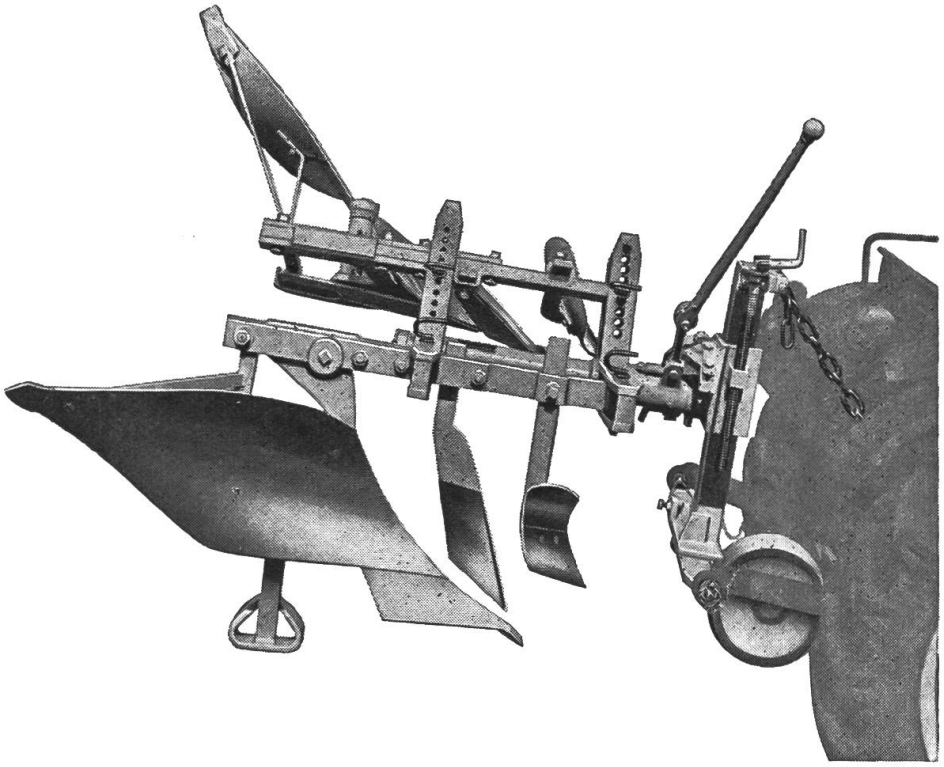
# OTT-Anbaupflüge

**einfach in der Handhabung, vorbildlich in der Arbeitsleistung**

Der Winkelpflug OTT bewährt sich in allen Bodenverhältnissen bestens. Saubere Arbeit und geringer Zugkraftbedarf dank der günstigen Reguliermöglichkeit.

Auf Wunsch stehen wir für eine Vorführung gerne zur Verfügung.

Verlangen Sie bitte unverbindliche Offerten.



**GEBRÜDER OTT AG., Maschinenfabrik, WORB** Tel. (031) 67 28 75

**Traktoren-Treibstoffe**

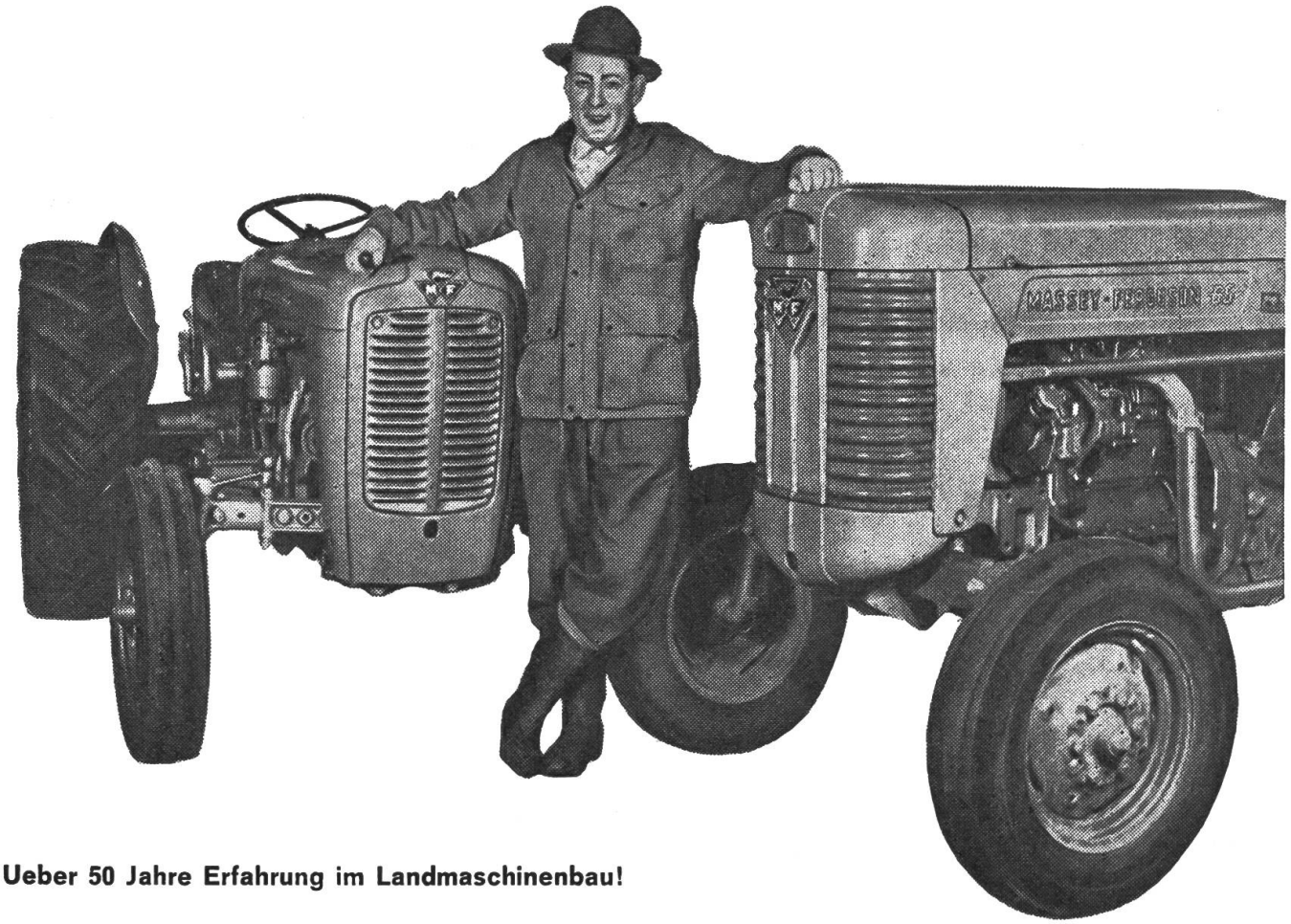
**Schmieröle und Fette**

**scheller**

Emil Scheller + Cie.
Aktiengesellschaft
Zürich 1
Tel. (051) 32 68 60

# Landwirte — denkt an morgen . . . !

## . . . kauft heute einen FERGUSON!




**Ueber 50 Jahre Erfahrung im Landmaschinenbau!**

- **1,25 Millionen FERGUSON-Traktoren arbeiten in 142 Ländern unter den verschiedensten und härtesten Bedingungen.**
- **Jedes Jahr kommen 125 000 weitere dazu!**
- **FERGUSON, seit 13 Jahren in der Schweiz der meisteingeführte Traktor — über 2500 zufriedene Besitzer!**
- **Das 1938 erstmals herausgebrachte, berühmte FERGUSON TE 20 Modell heute — nach 21 Jahren — noch immer verlangt . . . und neuwertig revidiert, mit Fabrikgarantie noch erhältlich!**
- **MASSEY-FERGUSON, der grösste Hersteller von Landwirtschafts-Traktoren der Welt!**

**. . . solche Tatsachen beweisen die Vorzüge des unerreichten FERGUSON-SYSTEMS, seiner Qualität und seines Kundendienstes!**

Mechanisieren Sie Ihren Betrieb mit einer Marke, der Sie voll vertrauen dürfen — deren gründlich erprobte Maschinen auf lange Jahre hinaus ohne Abänderung auf dem Markt bleiben — die zu ihren Traktoren (27, 35 und 50 PS) über 80 Original-Anbaugeräte und -Maschinen bewährter Qualität und Eignung entwickelt hat.

**Kaufen Sie einen FERGUSON, den modernen, sprichwörtlich soliden Landwirtschaftstraktor mit den niedrigen Betriebskosten!**

**MASSEY-FERGUSON: die Marke mit vollständigem Landmaschinen-Programm: TRAKTOREN — ANBAUGERÄTE — ERNTEMASCHINEN.**

**Diesel-Motoren aus der werkeigenen PERKINS-Fabrik.**

Senden Sie uns heute untenstehenden Bon. Sie erhalten kostenlos aufschlussreiche Angaben über die Sie interessierenden Maschinen!

**An Service Company, Dübendorf, Tel. (051) 85 08 81**

**SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH**

**Traktoren — Landmaschinen — Mähdrescher**
**MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

**Wünsche Angaben:** Vorführung ☐

Traktor 27 PS ☐ 35 PS ☐ 50 PS ☐

Mähdrescher klein ☐ mittel ☐ gross ☐

Name, Vorname: .....

Beruf: .....

Strasse/Hof: .....

Ort/Kanton: ..... TR 8/60

**BON**

# VEITH

## AGRAR-REIFEN

*erleichtern schwere Arbeit*

**Die starken Profilstollen der VEITH AGRAR-Reifen sichern auf allen Böden die direkte Kraftübertragung ohne Schlupf.**

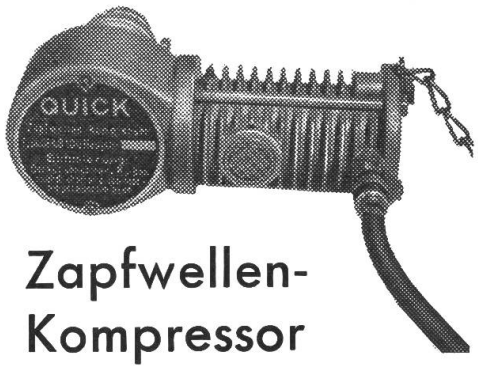
**Erstaunliche Erhöhung der Traktor-Leistung.**

**Kein Zeitverlust.**

**Exakte Spurhaltung durch offenes Profil.**

**Das ist Ihr Gewinn, wenn Sie die weltbekannten VEITH AGRAR-Reifen fahren. Auf Feld und Strasse bewähren sie sich gleichermassen gut.**

## PNEU VEITH S.A. PAYERNE




# Zapfwellen-Kompressor «QUICK»

handlich, robust, unfallsicher. Zum Pumpen, Petrolen und Farbspritzen. Das erstklassige Schweizerfabrikat zum günstigen Preis.
Kompressor **Suko** für Motorantrieb, sowie sämtliches Pressluftzubehör.

**F. WYTTENBACH**
**Wohlenschwil** AG
techn. Artikel f. d. Landwirtschaft
Tel. (056) 3 37 17

---

**Warum schützt Rugal-Motorenöl besser?**

Weil es bei Hitze und Kälte seine Schmierkraft bewahrt. Es schützt ebenso gut beim Go-and-Stop-Verkehr, wie bei ständig hoher Beanspruchung.

Direktverkauf zu günstigen Preisen durch BLAHA

W. Blaser & Co. Hasle-Rüegsau, 034/35855

---

**Für maximale Leistungen wählt**

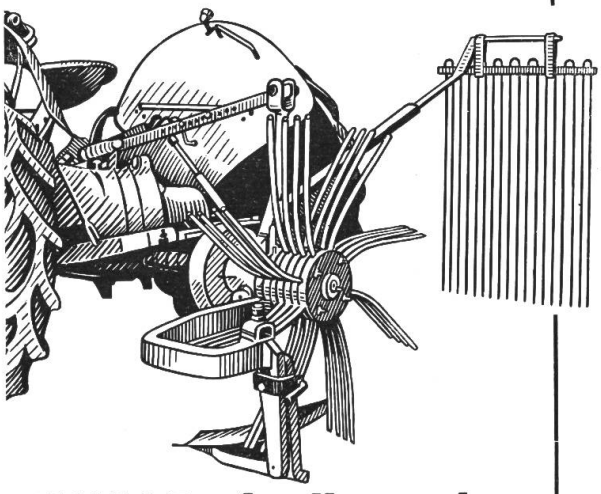
**SÄNTIS BATTERIEN**

**Joh. Göldi, Rüthi (Rheintal) SG**

Batterien- und
Akkumulatorenfabrik
Tel. (071) 7 92 12

**Depot Genf:** Av. du Mail 20, Tel. 022/24 48 62
**Depot Lausanne:** Av. de Morges 70, Tel. 021/25 31 62

---



**FAMOS Zapfwellengraber**

sind einfach und stark gebaut und ergeben auch in schwierigsten Bodenarten eine einwandfreie Grabarbeit, weil der Antrieb von der Zapfwelle aus erfolgt. Als praktische Ergänzung liefern wir dazu **Reihenableger** und **Rübenheber.** Den Zapfwellengraber liefern wir für Traktoren mit oder ohne Hydraulik.
Wir liefern weiter **Einmann-Pflüge, Anbauackereggen** und **Kultivatoren.**

**Bärtschi & Co., Ufhusen (LU)**
**Fabrik landw. Maschinen.** Tel. 045 / 6 82 54

— — Bitte ausschneiden und einsenden — —

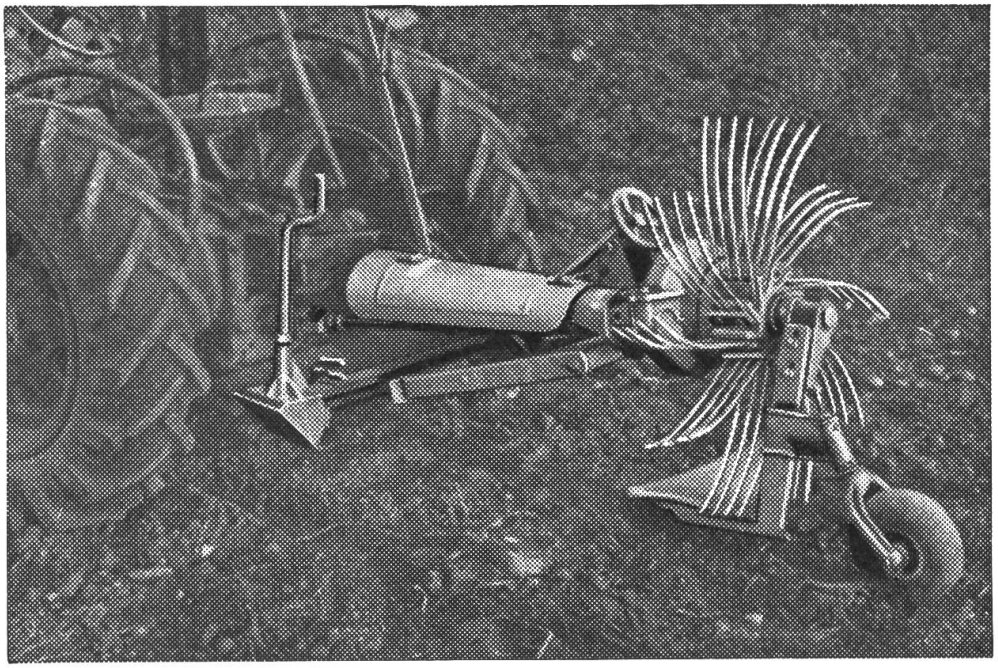
Senden Sie mir unverbindlich Prospekte über Zapfwellengraber.

Name: .....

Ort: ..... T

# Zapf-wellen-Kartoffel-graber

«Schmotzer» neuester Konstruktion

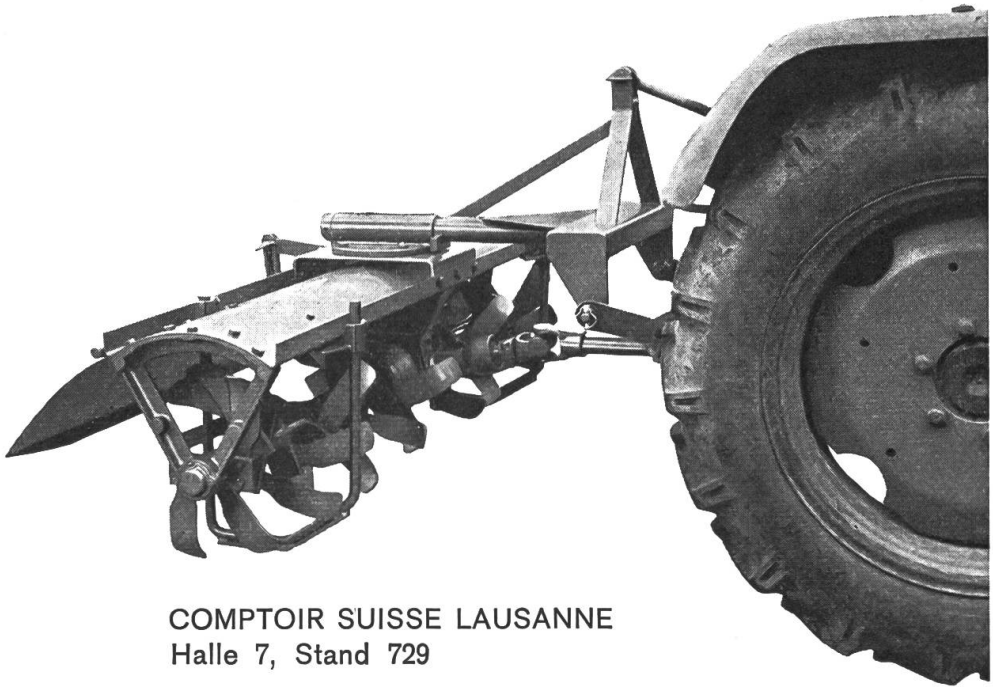


seitlich und in der Höhe vom Sitz aus verstellbar. Antrieb im Oelbad auf Kugellager laufend. Für alle Traktoren mit zentraler Zapfwelle, mit und ohne Hydraulik. Kombinierbar als Rübengraber.

## VORRATSGRABER „BURE-KÖNIG"

**Matzinger AG., Dübendorf-Zürich,** Neugutstr. 89, Tel. 051/85 77 77 (bitte Tel.-Nr. beachten)

# Warum wählen Sie Gehring-Rotoreggen?



weil:

- unentbehrlich im Ackerbau
- ein erstklassiges Schweizerfabrikat
- führend in Qualität
- robuste Ausführung
- Anbaumöglichkeit an jeden Traktor
- über 4000 Maschinen in 8 Ländern im Einsatz
- Arbeitsbreiten von 1,20 m bis 2,10 m.

Verlangen Sie unverbindliche Offerte oder Vorführung bei Ihrem Maschinenhändler od. beim Fabrikant

COMPTOIR SUISSE LAUSANNE
Halle 7, Stand 729

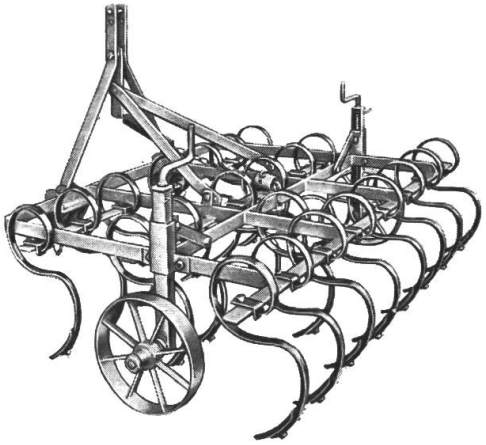
## FRITZ GEHRING, MASCHINENBAU, MATZINGEN/TG

Tel. 054/9 61 89

COMPTOIR SUISSE LAUSANNE Halle 10, Stand 1037

Sehen Sie die schwedischen Produkte: Zuckerrüben-, Sä- und Ausdünnmaschine «Hilleshög», Zuckerrüben-Vollerntemaschine «Hilleshög-Minor».

# Konkskilde - Kulturgerät



**Bereits 220 Geräte in der Schweiz im Einsatz.**

**Ideal zum Bearbeiten von Stoppelfeldern nach der Kartoffel-, Raps- und Rüben-Ernte.**

Arbeitsbreite: 144 bis 290 cm für Traktoren mit oder ohne Hydraulik.

Generalvertretung für die Schweiz:

**AGRO-SERVICE SA.**

**Solothurn 2 (Bahnhof)** Tel. 065 / 2 58 62

Verlangen Sie unverbindlich den ausführlichen Konkskilde-Prospekt.

Name: _____

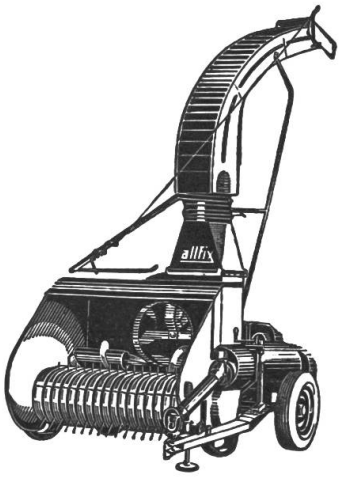
Strasse: _____

Ort: _____ Kt.: _____

Mit 5 Rp. frankiert in offenem Kuvert senden an:

**AGRO-Service SA. Solothurn 2**

**GUTSCHEIN**




# MENGELE ALLFIX

— **ein Feldschneider**
— **ein Ladegerät**
— **ein Fördergebläse**
— **ein Schneidgebläse**

Der erste seiner Art mit Bewährung in der Praxis, ein Lader für den ganzjährigen Einsatz bei der Grünfutter-, Heu-, Emd- und Mais-Ernte, sowie für Rübenblätter usw. Das Ladegut kann auch lang, ohne Messer, störungsfrei restlos aufgesammelt und auf den Kastenwagen geladen werden.

«ALLFIX» arbeitet ohne Bedienungsmann. Der Schlepperfahrer bedient den regulierbaren Emdverteiler, **also eine echte Einmann-Maschine.**

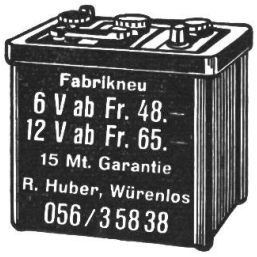
Import und Verkauf durch:

**Lorenz Grob, Landmaschinen, Gossau/SG**

St. Gallerstrasse 855 Telefon 071 / 8 63 09

Verlangen Sie bitte unverbindlich Prospekte oder Vorführung.
In verschiedenen Rayons werden noch Wiederverkäufer gesucht.

# KAUF UND VERKAUF




**Ausnahmepreis**

Umständehalber verkaufen wir **unter Preis**
Brennholzfräsen, Eggen, Jauchepumpen usw. Anfragen erbeten unter Chiffre P 152-770 DE, Publicitas A.G., Lausanne

Zu verkaufen **1 Traktor «Hürlimann» D 300 Industrie,** eingelöst u. versichert bis Dez. 1960. - **2 Einachs-Anhänger,** doppelt bereift. Brücken Gr. 650x200 bzw. 600x200. Der ganze Zug wird evtl. mit Arbeitsaufträgen verkauft. Näheres unter Chiffre T 1145 H der Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur ZH

Zu verkaufen
**Traktor-Anhänger**
gefedert, 5 t Tragkraft, gute Occasion. Daselbst ein
**1500 lt Tank**
mit Handpumpe.
Indermühle, Zurzach
Telephon (056) 5 46 46

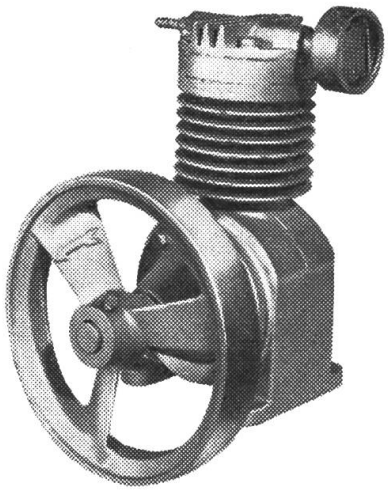
**In allen kuranten Dimensionen und Ausführungen prompt lieferbar!**

**"SEMPERIT"**

SEMPERIT AG
ZÜRICH 9

Langgrütstrasse 112
Telefon (051) 54 52 00

Depots in:
Basel, Bern, Delémont, Genf und Lausanne



## Luftkompressor SUKO

für Flach- oder Keilriemen. Garantiert bis 12 Atü. Im Ölbad laufend. Für Pneu- und Maschinenpflege, Pumpen, ausblasen, farbspritzen, weisseln oder rohölen. Pressluft-Zubehör, wie Hochdruckschläuche, Farb- und Sprühpistolen usw.

## Zapfwellenkompressor QUICK

preisgünstig - vorteilhaft

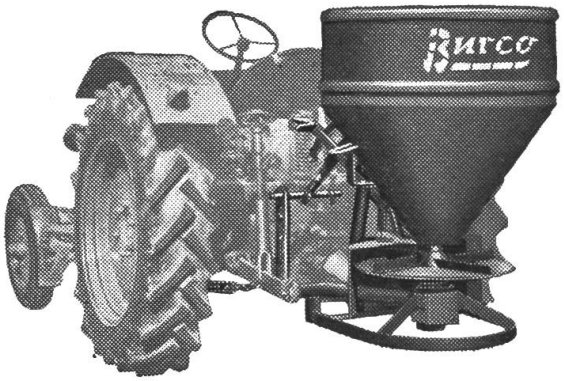
## H. Röthlisberger, Kirchberg/BE

Burgdorferstrasse 16, Telephon (034) 3 26 74

Generalvertreter für die Schweiz der Mähmesserschleifmaschine Merz SIMPLEX.

**Comptoir Stand Nr. 737**

---




## BURCO

Anbau-Düngerstreuer für Dreipunktaufhängung u. Ackerschiene verwendbar. — **Grosse Leistung. Einfache Bedienung. Patentiertes Rüttelwerk. Windschutz. Getrieberäder aus Spezialstahl. Preiswert.**

Streubreite 4 bis 10 m
Leistung per Std. 3 bis 5 ha
Trichter-Inhalt 300 kg

**BON** Wünsche Gratis-Prospekt über **BURCO** und allgemeines Verkaufsprogramm

Name .....

Adresse .....

TR

JACQUES SAUTIER, Stampfenbachstr. 42, Zürich 35
Tel. (051) 26 57 31

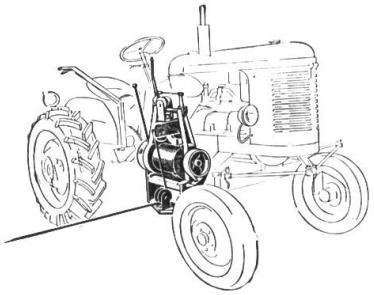
## J. SAUTIER

---

**Ihr Traktor wird mehr leisten mit einer**

# PLUMETT

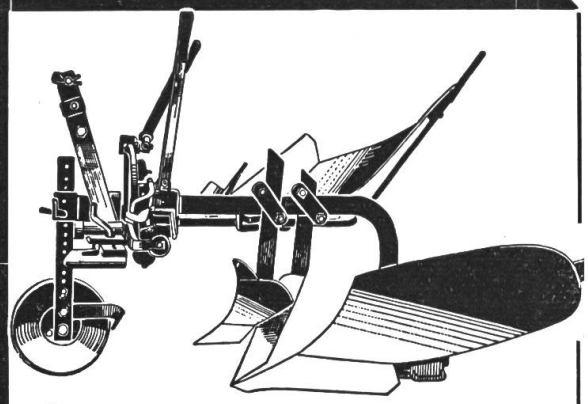
## Anbauseilwinde



Lassen Sie sich über alle Details orientieren am
**Comptoir Suisse, Lausanne**
**Halle 10, Stand 1026**

ATELIERS DE CONSTRUCTIONS
**Plumettaz S.A.**
MASCHINENFABRIK BEX

---



Unser

## Winkel-Anbaupflug

für Traktoren mit einer Hydraulik hilft zusätzlich das Landrad belasten. Tadellose Ackerarbeit am Hang und an wechselnden Hanglagen. Augenblickliches Einziehen auf volle Arbeitstiefe. Gut gebrochene Furchen.

Verlangt unverbindliche Prospekte!

## Bärtschi & CO., Ufhusen LU

Fabrik landw. Maschinen, Telefon (045) 6 82 54

Bitte ausschneiden und einsenden

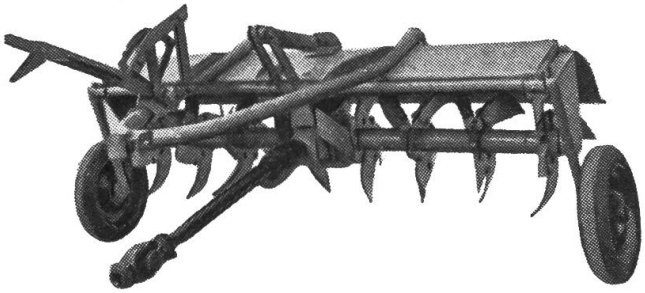
Senden Sie den Prospekt AP

Name: .....

Ort: ..... T

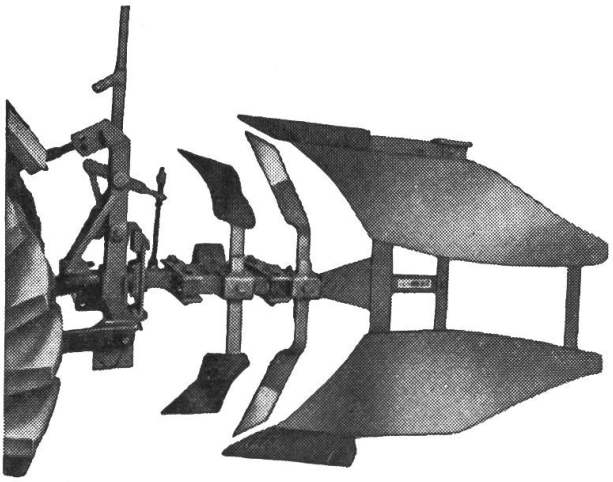
# Fortschritt mit Zusatzgeräten

Früh



## Rotoreggen

**von Früh als erstem Fabrikant der Motorspatenegge sind führend. Seine massgebenden Vorteile sind die zähen Spaten und deren Anordnung, die das Saatbett unten feiner schaffen als die obere Kruste.**
**Für 3-Punkt oder mit Handaufzug in verschiedenen Arbeitsbreiten.**



## Traktorpflüge Früh - Hert

**Der Pflug für schweizerische Verhältnisse. In Lizenz des weltberühmten Hert-Pfluges gebaut. — Sie zeichnen sich aus durch dreifach legierte Panzerstahlristern.**
**Sofortiger Tiefgang.**
**Genormter Vorderteil, wo auch der 4-scharige Schälpflug hineingesetzt werden kann.**
**Fabrikationsprogramm:**

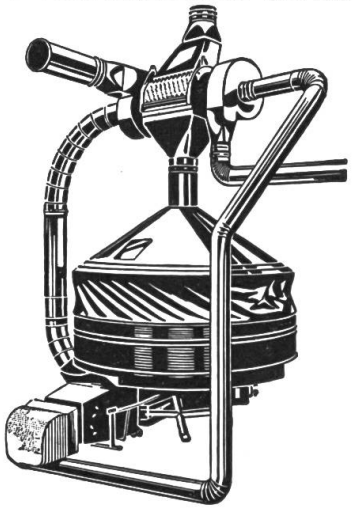
- **Wendepflug für 3-Punkt**
- **Leichte Ausführung für 1-Achser**
- **Agria und Grunder.**
- **Wechselpflüge mit mech. Aufzug.**

**Comptoir Lausanne: Halle 10, Stand 1031**
**OLMA St. Gallen: Halle 3, Stand 301**

**J. FRÜH, MÜNCHWILEN/TG Maschinenfabrik, Tel. (073) 6 24 33**

---

ALLGAIER
*Dreschautomat* HD 28



Man sollte die Getreideernte nicht unnötig komplizieren! Einfach und sicher ist die Ernte mit dem Bindemäher und Dreschen in der Scheune mit dem

# Allgaier-Dreschautomat

Er benötigt dazu weniger Aufwand, als einst für das Abladen und Aufstocken der Garben notwendig war. Alles Nähere erfahren Sie aus dem Prospekt, den wir Ihnen auf Verlangen gern zustellen.

**MAVEG AG BIEL**

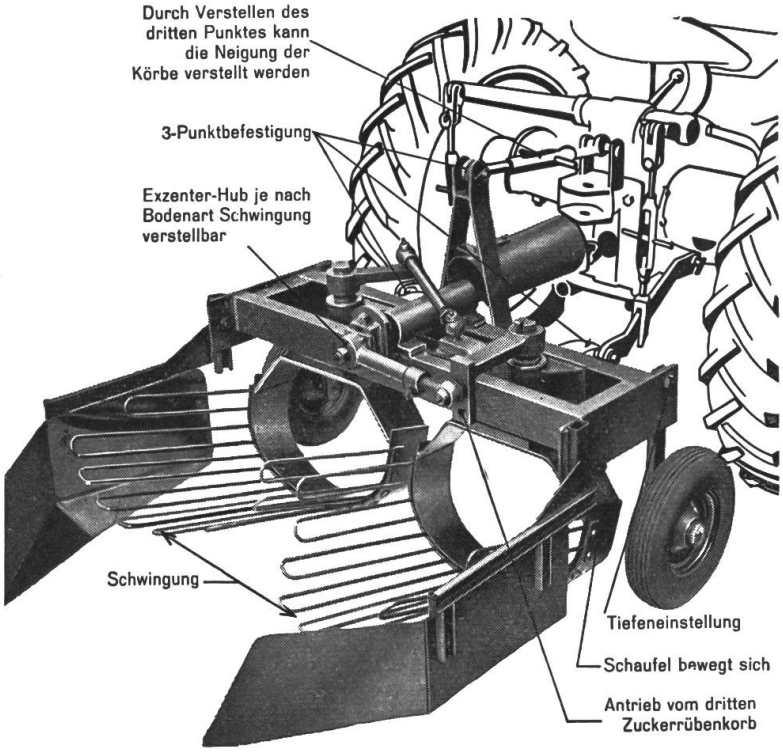
Mattenstrasse 135 Tel. (032) 2 15 51

# Handlich - stark - unverwüstlich - auffallend günstig im Preis ist der „Bure-König" als:

**Motormäher mit Differential und -sperre** . . . . zu **Fr. 3300.-**
**Einachstraktor** mit Bremse, Zugvorricht., Licht, M-Balken ab **Fr. 3505.–**
**Aufbauseilwinde, 4 Gänge, ausschaltbar** . . . . . **Fr. 410.-**
**Patent-Eingrasvorrichtung** **Fr. 280.-**
**Kartoffelroder zu Motormäher** **Fr. 295.-**
kombinierbar mit Zuckerrübenheber und Hackgerät.

Elastische Kupplung zwischen Motor u. Maschine / 8 Gänge / Kein Schnekkenantrieb / Schaltung narrensicher / Messerkupplung mit Feineinstellung. Auf Wunsch Ausziehausleger oder Balkenschnellverschluss.

**Vorratssiebroder für Kartoffeln und Zuckerrüben** zum Anbau an **Traktoren** und **Einachser.** – Geringer Kraftbedarf.
**Eine der 17 Neuheiten am 30. Salon International de la machine agricole in Paris.**




**rationell**
**sorgfältige Arbeit**
**preisgünstig**
**nahezu wartungsfrei**
**In- und Auslandspatente**

Mit Sammel-Transport-Aggregat (Baukastenprinzip) als

**Sammelernte-Kombination**

in Vorbereitung.

**F. & E. Bur** Obergrundstrasse 125 **Luzern** Telefon (041) 2 92 92

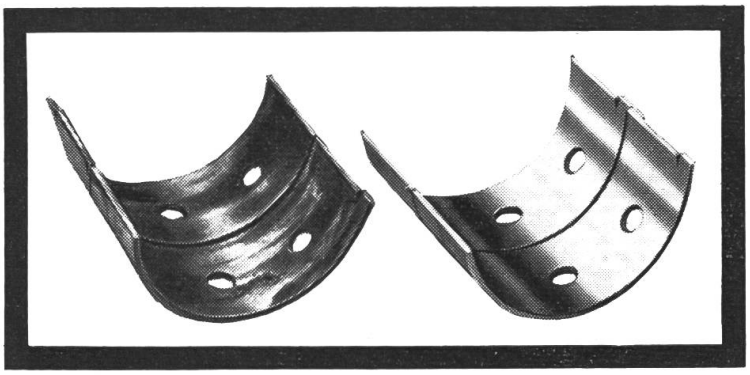
Prospekt Motormäher * / Vorratssiebroder * für Traktor * / Einachser * erbeten an Adresse:

.....

.....

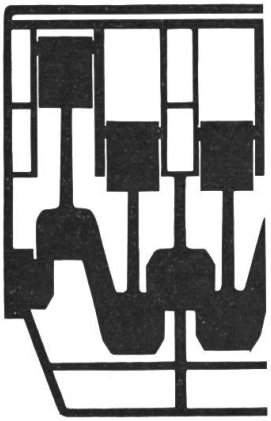
* Gewünschtes unterstreichen.

**Motormäher-Occasionen**
mit Garantie, auf Differential umgebaut, sehr preiswürdig. – Auf Wunsch mit neuem Motor.



# Wenn zwei dasselbe tun, so ist es nicht dasselbe !

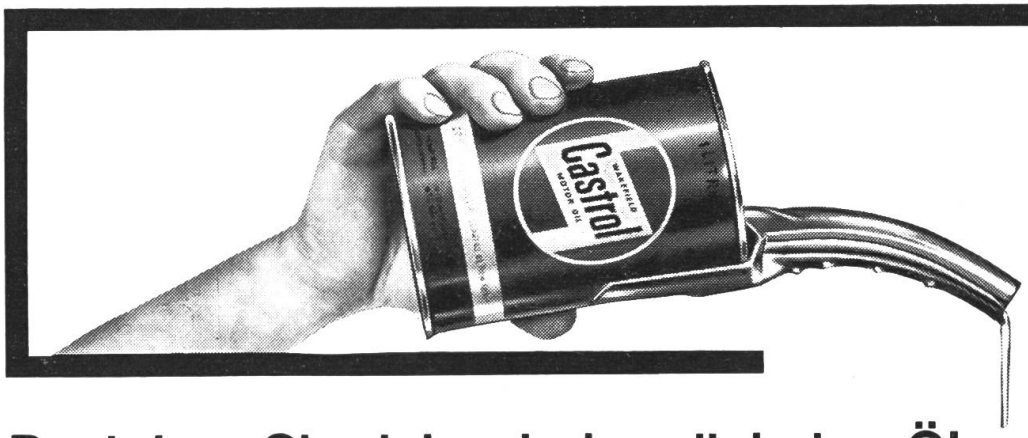
3



Beide abgebildeten Lagerschalen wurden mit Motorenöl geschmiert und waren während der gleichlangen Zeit in Betrieb. Trotzdem zeigt ihr Zustand wesentliche Unterschiede, denn die Qualität der Schmieröle ist oft verschieden. Vergleichen Sie nur die beiden Abbildungen.

Die ganze Kraft, die im Motor entwickelt wird, geht über die Lager auf die Transmission. Tausende von Schlägen pro Minute fallen auf die Lager und einzig der Ölfilm verhindert deren Beschädigung. Daher ist das Öl so entscheidend für die Lebensdauer eines Motors, und das rechte Bild zeigt, wie gut Castrol dieser Aufgabe gewachsen ist.

Durchschnittlich entfallen nur 2–3% der Unterhaltskosten eines Fahrzeuges auf das Motorenöl. Daher lohnt es sich, Ihren Motor regelmässig mit Castrol zu pflegen.




# Bestehen Sie daher beim nächsten Ölwechsel zu Ihrem Vorteil auf Castrol!